

**1500**



**135028**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Německo

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servisní infolinka:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2023-10-18

## Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	6
1.4	Používání v rozporu s určením.....	6
2	Všeobecné informace.....	7
2.1	Odpovědnost a záruka.....	7
2.2	Ochrana autorských práv.....	7
2.3	Prohlášení o shodě.....	7
3	Přeprava, obal a skladování.....	8
3.1	Kontrola dodávky.....	8
3.2	Obal.....	8
3.3	Skladování.....	8
4	Technická specifikace.....	9
4.1	Technická specifikace.....	9
4.2	Přehled podsestav zařízení.....	10
4.3	Funkce zařízení.....	11
5	Instalace a obsluha.....	11
5.1	Instalace.....	11
5.2	Obsluha.....	13
6	Čištění.....	24
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	24
6.2	Čištění.....	24
7	Možné poruchy.....	25
8	Recyklace.....	26



**Před uvedením do provozu si přečtete návod k obsluze a pak jej uschováte v blízkosti zařízení!**

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtete tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

## 1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

### 1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



#### **NEBEZPEČÍ!**

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**POZOR!**

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

**OZNÁMENÍ!**

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

### Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.

- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

### **Nebezpečí požáru / Nebezpečí vyvolané hořlavými materiály / Nebezpečí výbuchu!**

- V zařízení nepoužívejte žádná jiná elektrická zařízení.
- V blízkosti tohoto nebo jiného zařízení neskladujte a nepoužívejte benzin a jiné lehce hořlavé látky. Plyny mohou způsobit nebezpečí požáru nebo výbuchu
- Do zařízení nevkládejte žádné výbušné materiály, jako jsou spreje s lehce hořlavým hnacím plynem. Z nádob naplněných lehce hořlavými plyny a kapalinami může při nižších teplotách vytékat obsah, který se může vznítit od jisker vytvářených elektrickým zařízením. Nebezpečí výbuchu!
- Když unikne chladivo, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Odstraňte všechny blízko umístěné zdroje vznícení, vyvětrejte místnost a kontaktujte servis. Zabraňte styku chladiva s očima, protože může vážně poranit oči.
- Nepoužívejte nikdy lehce hořlavé kapaliny k čištění zařízení a jeho částí. Plyny, které z nich unikají, mohou vyvolat požár nebo výbuch.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.
- Proces rozmrazování neurychlujte pomocí mechanických zařízení nebo zdrojů tepla (svíčky nebo ohřívače), ani také jiným způsobem. Unikající pára může vyvolat zkrat, zase příliš vysoká teplota může poškodit zařízení.
- Během provozu musí být všechny větrací otvory zařízení odkryty.
- Nepoškozujte nikdy chladicí systém zařízení.

### Obsluhující personál

- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- Děti mladší 8 let se nesmí nacházet v blízkosti zařízení a napájecího kabelu.

### Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.
- Aby nedošlo k poškození kompresoru, nezapínejte zařízení příliš často pomocí tlačítka Zap./Vyp. Přestávky by měly být alespoň 5 minut.
- Abyste předešli požáru nebo zkratu, nekládejte do zařízení žádné kovové plechy ani elektrické předměty.
- Nezapínejte zařízení, dokud nejsou nainstalovány prvky motor-kryt-míchadlo.

## 1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Příprava zmrzliny, mražených jogurtů, sorbetů, polomražených dezertů.

### **Zařízení není vhodné pro trvalé komerční použití!**

Toto zařízení můžete používat v domácnostech a podobných prostorách, např.:

- v kuchyních pro zaměstnance, obchodech, kancelářích nebo na podobných pracovištích;
- na zemědělských farmách;
- pro klienty v hotelech, motelech a jiných podobných ubytovacích zařízeních;
- v pensíoněch.

## 1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.



## 2 Všeobecné informace

### 2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

### 2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

### 2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

### 3 Přeprava, obal a skladování

#### 3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

#### 3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

#### 3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým ořesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

## 4 Technická specifikace

### 4.1 Technická specifikace

Název:	Výrobek zmrzliny 1500
Kat.č.:	135028
Materiál:	plastové
Verze nádoby na zmrzlinu:	nerozová ocel, odnímatelný
Objem nádoby na zmrzlinu v litrech:	1,5
Výrobní cyklus zmrzliny v minutách:	30 - 60
Chlazení:	kompresor
Chladivo / množství v kg:	R600a   0,023
Rozsah mrazení od - do, ve °C:	-10 - -25
Napětí/příkon:	0,12 kW   220-240 V   50 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	380 x 270 x 245
Hmotnost v kg:	8,7

Technické změny vyhrazeny!

#### Verze / vlastnosti

- Barva: bílá
- Určeno pro: zmrzlinu | mražený jogurt | sorbety | polomražené dezerty
- Ovládání: elektronické
- Digitální displej
- Vypínač
- V sadě: 1 naběračka na zmrzlinu | 1 hrníček s odměrkou

## 4.2 Přehled podsestav zařízení



Obr. 1

1. Plášť
3. Ovládací tlačítka
5. Motor
7. Míchadlo
9. Chladicí válec
11. Naběračka na zmrzlinu

2. Digitální ukazatel
4. Ventilační otvory
6. Průhledný kryt
8. Nádoba na zmrzlinu
10. Odměrka

### Dodatečné příslušenství (není součástí dodávky!)



#### Nádoba na zmrzlinu 1500

Materiál: nerezová ocel

Objem: 1,5 litrů

Rozměry: š. 155 x h. 138 x v. 140 mm

Hmotnost: 0,34 kg

**Kat.č.135029**

## 4.3 Funkce zařízení

Stroj na zmrzlinu o objemu 1,5 litru je určen pro individuální přípravu čerstvých zmrzlinových variací jako jsou zmrzliny, mražené jogurty, sorbety a polomražené dezerty. Díky jednoduchému ovládání pomocí tlačítek na ovládacím panelu lze nastavit různé funkce a čas práce, které se zobrazují na digitálním displeji.

## 5 Instalace a obsluha

### 5.1 Instalace

#### Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokrých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.

- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
  - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
  - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
  - snadno přístupný
  - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Zařízení nestavějte na místa s vysokou vlhkostí vzduchu. Relativní vlhkost vzduchu musí činit maximálně 70 %.
- Zařízení neumísťujte na místa vystavená přímému slunečnímu záření nebo v blízkosti zdrojů tepla (sporák, radiátor, topná zařízení apod.). Zdroje tepla mohou negativně ovlivnit spotřebu energie a také omezit funkce zařízení.
- Chcete-li zabránit poruše kompresoru, nenaklánějte zařízení při instalaci nebo přepravě pod úhlem větším než 45°.
- Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Nezakrývejte ani neblokujejte větrací otvory zařízení.
- Dodržujte minimální vzdálenost 10 cm od stěn a jiných předmětů.

### Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.

## 5.2 Obsluha

### Pokyny a tipy pro výrobu zmrzliny

- Většina receptů se skládá ze smetany, mléka, vajec a cukru. Abyste dosáhli lepších výsledků při výrobě zmrzliny, doporučujeme vejce a cukr předem rozšlehat elektrickým mixérem, aby se zvětšil objem zmrzliny.
- Chuť a konzistence zmrzliny závisí ve velké míře na vybraných ingrediencích: čím vyšší je obsah tuku, tím hustější je zmrzlina. Tučná šlehačka obsahuje minimálně 35 % tuku, lehká 10–18 % tuku.
- Vždy používejte stejné množství tekutiny, např. nelehčí zmrzlinu můžete vyrobit z většího množství mléka než smetany nebo pouze z mléka.
- Samozřejmě můžete použít také odtučněné mléko, ale konzistence zmrzliny bude jiná.
- Pro oslazení zmrzliny během výroby nesypejte cukr nebo sladila přímo do nádoby na zmrzlinu (nerozpustí se). Místo toho cukr rozpusťte v malém množství vody nebo odtučněného mléka a výsledný sirup (vychlazený) nalijte do nádoby na zmrzlinu.
- Pokud se v receptu používá ovoce, nejprve jej vždy umyjte a osušte, ovoce s peckou vždy oloupejte a odstraňte pecku. Z těchto složek vytvořte před přidáním do zmrzliny samostatnou směs pomocí mixéru.
- Pokud používáte vejce, ujistěte se, že jsou čerstvá.
- V mnoha receptech je vyžadováno vaření. Tyto složky si připravte den předem, abyste měli jistotu, že jsou studené.

### Před použitím

1. Před prvním použitím vyčistěte zařízení a příslušenství v souladu s pokyny uvedenými v kapitole **6 „Čištění“**.
2. Pak zařízení a příslušenství důkladně osušte.
3. Umístěte zařízení na rovný povrch.

### Příprava složek

1. Připravte si všechny ingredience pro výrobu zmrzliny dle vlastního receptu nebo doporučené receptury z tohoto návodu k obsluze. Dodržujte pokyny z kapitoly „**Pokyny a tipy pro výrobu zmrzliny**“.

#### **DOPORUČENÍ!**

**Do nádoby na zmrzlinu nikdy nedávejte teplé nebo horké ingredience, vždy je předem ochlaďte.**

**Optimální teplota přísad je cca. 20 (± 3) °C.**

**Nedávejte ingredience do mrazáku k předmražení, v opačném případě se míchadlo při přípravě zmrzliny bude blokovat.**

### Ukázkový recept na čokoládovou zmrzlinu

#### **Ingredience:**

500 ml smetany

250 ml plnotučného mléka

100 g cukru

100 g rozpuštěné čokolády

4 žloutky

Žloutky dáme do mísy, za stálého míchání postupně přidáváme cukr. Ingredience mícháme, dokud nevznikne konzistentní hmota.

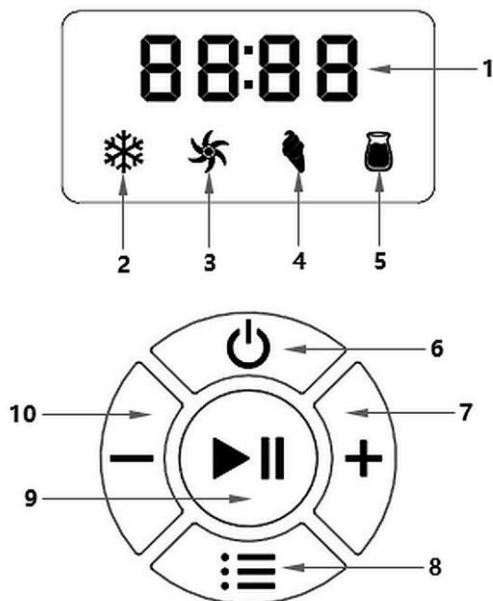
Za stálého míchání postupně přiléváme smetanu a mléko, dokud se všechny ingredience dobře nespojí.

Za stálého míchání přiléváme rozpuštěnou čokoládu.

Recept můžete různě vylepšovat přidáním ingrediencí dle vlastní chuti.



**Ukazatele / ovládací tlačítka**



CZ

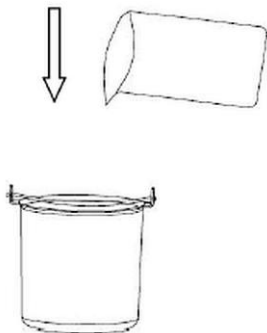
Obr. 2

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Ukazatel času práce             | 2. Ukazatel režimu chlazení      |
| 3. Ukazatel režimu míchání         | 4. Ukaztel zmrzliny              |
| 5. Ukazatel mraženého jogurtu      | 6. Tlačítko Zap./Vyp.            |
| 7. Tlačítko prodloužení času práce | 8. Funkční tlačítka              |
| 9. Tlačítko START / PAUZA          | 10. Tlačítko zkrácení času práce |

### Fáze přípravy zmrzliny

1. Chcete-li připravit zmrzlinu, proveďte následující kroky.

#### Krok 1

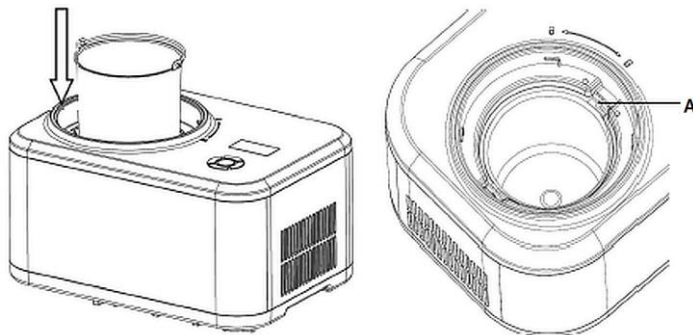


2. Dobře připravené ingredience uvedené v receptu vložte do vyjímatelné nádoby na zmrzlinu.
3. Smíchejte ingredience v nádobě na zmrzlinu.

Obr. 3

CZ

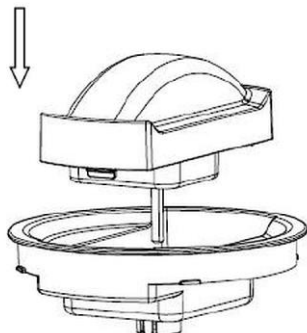
#### Krok 2



Obr. 4

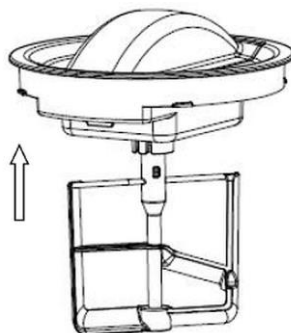
4. Poté vložte nádobu na zmrzlinu do chladicího válce.
5. Ujistěte se, že nástavce držáku nádoby na zmrzlinu líčují s určenými drážkami (A) na horním okraji chladicího válce.

### Krok 3



Obr. 5

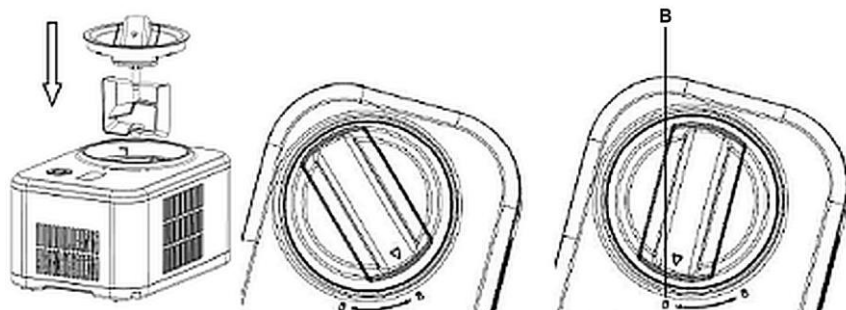
### Krok 4



Obr. 6

6. Namontujte průhledný kryt a motor.
7. Nainstalujte míchadlo na kryt s motorem.

### Krok 5



Obr. 7






CZ

8. Vložte prvky nainstalované v krocích 3 a 4 do stroje na zmrzlinu.
9. Ujistěte se, že jsou správně umístěny v nádobě na zmrzlinu.
10. Zajistěte součásti ve směru hodinových ručiček a ujistěte se, že trojúhelníková značka na součástech je otočena směrem ke značce „LOCK“ (B).

### Krok 6



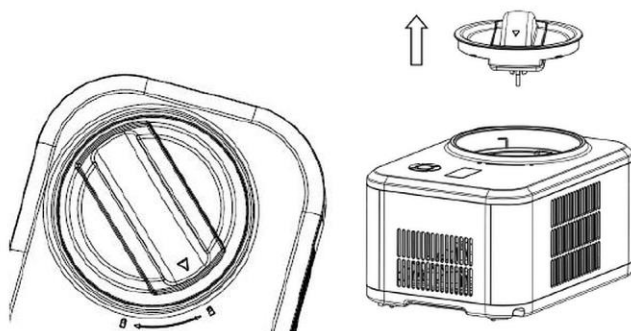
Obr. 8

11. Připojte propojovací kabel k zařízení.
12. Zástrčku připojte do odpovídající samostatné zásuvky.
13. Opakovaným stisknutím funkčního tlačítka  , zvolte funkci přípravy zmrzliny, dokud se nerozsvítí příslušný symbol .
14. Stisknutím tlačítek  nebo  nastavte požadovaný čas práce.
15. Poté stiskněte tlačítko START/PAUZA  a začněte připravovat zmrzlinu.

### Krok 7

Jakmile je zmrzlina hotová, ozve se zvukový signál.

### Krok 8



Obr. 9

16. Otočte průhledným krytem s motorem a míchadlem proti směru hodinových ručiček až po značku odemčení.




Při odšroubování je slyšet mírné otírání, což je normální.

17. Jakmile se trojúhelníková značka na motoru shoduje se značkou odemknutí (UNLOCK), vytáhněte součásti motor-kryt-míchadlo.



18. Poté vytáhněte nádobu na zmrzlinu se zmrzlinou.

19. Zmrzlinu podávejte pomocí přiložené naběračky na zmrzlinu nebo ji dejte na chvíli do lednice vychladit.

### Proces přípravy zmrzliny


1. Stisknutím tlačítka ZAP/VYP  pro zapnutí stroje na zmrzlinu.
2. Chcete-li vybrat funkci přípravy zmrzliny, funkční tlačítko  stiskněte opakovaně, dokud se nerozsvítí příslušný symbol .

Standardní čas výroby [zmrzliny] je 60 minut.

3. Chcete-li upravit čas práce, stiskněte tlačítka  nebo  dokud se na digitálním displeji nezobrazí požadovaný čas práce.

Čas práce lze zvyšovat nebo snižovat v 1minutových intervalech jedním stisknutím příslušného tlačítka.

Chcete-li změnit čas práce rychle, podržte příslušné tlačítko po dobu 2 sekund.

4. Po nastavení času práce stiskněte tlačítko START/PAUZA  a začněte připravovat zmrzlinu.

5. Pokud při přípravě zmrzliny stisknete tlačítko START/PAUZA ►||, stroj na zmrzlinu přestane pracovat.

Na digitálním displeji bude zobrazen zbývajíc čas práce.

6. Opětovným stisknutím tlačítka START/PAUZA ►|| budete pokračovat v procesu přípravy.

Zařízení bude pokračovat v provozu podle nastavené funkce a zbývajícého času.

Po uplynutí nastaveného času práce se ozve akustický signál.






Proces přípravy je ukončen.

Jakmile je proces přípravy dokončen a nejsou provedena žádná další nastavení, zařízení se automaticky přepne do režimu chlazení.

7. Sejměte kryt s motorem a míchadlem ze zařízení.
8. Vyjměte požadovanou zmrzlinu z nádoby na zmrzlinu nebo nádoby na zmrzlinu z chladicího válce.
9. Zmrzlinu podávejte přiloženou naběračkou na zmrzlinu nebo ji uchovávejte v lednici, aby se neroztopila.

CZ

### Funkce chlazení

1. Stisknutím tlačítka ZAP/VYP  zapnete zařízení.
2. Stiskněte tlačítko pro výběr funkce  a vyberte funkci chlazení .
3. Po zvolení funkce nastavte čas práce jedním krátkým stisknutím tlačítka  nebo  pro provedení nastavení v 1minutových intervalech.
4. Chcete-li rychle nastavit čas práce na 60 minut, stiskněte příslušné tlačítko na 2 sekundy.

Na digitálním displeji se zobrazí nastavený čas práce.

5. Stisknutím tlačítka START/PAUZA ►|| zahájíte chlazení.







Nastavený čas práce se začne odpočítávat.

Pokud během procesu chlazení stisknete tlačítko START/PAUZA ►||, zařízení se vypne a na digitálním displeji se zobrazí zbývajíc čas práce.



6. Při opětovném stisknutí tlačítka START/PAUZA ►||, provoz pokračuje podle nastavené funkce a zbývajíc čas práce.

Po uplynutí nastaveného času práce zařízení přestane pracovat a ozve se zvukový signál. Proces přípravy je ukončen.

### Funkce režimu míchání







1. Stisknutím tlačítka ZAP/VYP  zapněte zařízení.
2. Stiskněte tlačítko pro výběr funkce , vyberte funkci režimu míchání .
3. Po zvolení funkce režimu míchání nastavte čas práce jedním krátkým stisknutím tlačítka  nebo  pro provedení nastavení v 1minutových intervalech.
4. Chcete-li rychle nastavit čas práce na 60 minut, stiskněte příslušné tlačítko na 2 sekundy.
5. Po nastavení času práce stiskněte tlačítko START/PAUZA  pro zahájení režimu míchání.

Na digitálním displeji se zobrazí nastavený čas práce, který se začne odpočítávat.



6. Pokud během procesu míchání stisknete tlačítko START/PAUZA , zařízení se vypne a na digitálním displeji se zobrazí zbývající čas práce.
7. Při opětovném stisknutí tlačítka START/PAUZA , provoz pokračuje podle nastavené funkce a zbývající čas.

Po uplynutí nastaveného času práce zařízení přeruší proces míchání a ozve se zvukový signál.

### Funkce mraženého jogurtu

1. Stisknutím tlačítka ZAP/VYP  zapněte zařízení.
2. Stiskněte tlačítko pro výběr funkce , vyberte funkci mraženého jogurtu .
3. Po zvolení této funkce nastavte čas práce jedním krátkým stisknutím tlačítka  nebo  pro provedení nastavení v 1minutových intervalech.
4. Chcete-li rychle nastavit čas práce na 24 hodiny, stiskněte příslušné tlačítko na 2 sekundy.
5. Po nastavení času práce stiskněte tlačítko START/PAUZA  pro zahájení procesu přípravy mraženého jogurtu.

Na digitálním displeji se zobrazí nastavený čas práce, který se začne odpočítávat.

6. Pokud během provozu stisknete tlačítko START/PAUZA , zařízení se vypne a na digitálním displeji se zobrazí zbývající čas práce.
7. Při opětovném stisknutí tlačítka START/PAUZA , provoz pokračuje podle nastavené funkce a zbývající čas.

Po uplynutí nastaveného času práce zařízení přeruší proces přípravy mraženého jogurtu a ozve se zvukový signál.

Proces přípravy je ukončen.

### Funkce Keep Cool (funkce izolace zmrzliny)

Abyste při výrobě zmrzliny unikli situace, kdy se vzdálíte od stroje, zmrzlinu nebude možné po vyrobení sníst nebo uskladnit a roztopila by se, je stroj vybaven funkcí izolace. Pokud proces výroby zmrzliny skončí a na zařízení nejsou provedena žádná nastavení, zařízení se automaticky přepne do izolačního programu. Doba izolace je 1 hodina. Po 1 hodině se stroj na výrobu zmrzliny přepne do režimu Standby.

### Funkce automatické ochrany motoru

Ve funkcích míchání a přípravy zmrzliny se s prodlužující se dobou provozu zmrzlina stává tvrdší a tvrdší, což může způsobit zablokování míchadla. Obvodová deska monitoruje motor a automaticky jej vypíná, aby byla zajištěna životnost motoru míchadla.



### Funkce automatické ochrany kompresoru

Jakmile je kompresor zastaven v režimu výroby zmrzliny nebo režimu chlazení, nebo pokud je zastaven provoz chlazení, doba ochrany kompresoru je přibližně 3 minuty.

Po vložení napájecího kabelu se stroj na výrobu zmrzliny znovu spustí. V tomto okamžiku nedochází k žádné prodlevě při výběru režimu výroby zmrzliny nebo režimu pouze chlazení.

### Vypínání zařízení

1. Pokud se zařízení již nepoužívá, vypněte jej pomocí tlačítka Zap./Vyp.
2. Zařízení odpojte od elektrického napájení vytažením zástrčky ze zásuvky.

### Uchovávání připravené zmrzliny

- Zmrazenou zmrzlinu můžete po určitou dobu uchovávat v uzavřené nádobě; při delším uchovávání zmrzlina ztrácí chuť a kvalitu. Asi za jeden až dva týdny dojde k rozpadu struktury zmrzliny a ztrátě čerstvosti.
- Zmrzlinu uchovávejte při minimální teplotě  $-12\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Na nádobu napište datum výroby a popište druh zmrzliny.

#### **UPOZORNĚNÍ!**

**Zmrzlina je dobrou živnou půdou pro bakterie.**

**Výrobník zmrzliny a nádobu pro uchovávání vždy udržujte dokonale čisté a suché. Nikdy znovu nezmrazujte rozmrazenou nebo částečně rozmrazenou zmrzlinu.**

- Asi 20 minut před podáním vyjměte zmrzlinu z mrazničky a dejte nádobu na 10 minut do chladničky.
- Zmrzlinu nechte stát 10 až 15 minut při pokojové teplotě, aby dosáhla správné teploty pro konzumaci.

## 6 Čištění

### 6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

### 6.2 Čištění

1. Zařízení po každém použití důkladně vyčistěte.
2. Sejměte z přístroje průhledný kryt s motorem a míchadlem a rozeberte jej.
3. Vyjměte nádobu na zmrzlinu z chladicího válce.
4. Přeložte zmrzlinu do vhodné nádoby.
5. Nádobu na zmrzlinu důkladně vyčistěte teplou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkým hadříkem nebo houbou.

#### **POZOR!**

**Nádoba na zmrzlinu se může vlivem nárazu nebo hrubého zacházení zdeformovat, což může nepříznivě ovlivnit provoz.**

Při čištění nádoby na zmrzlinu buďte velmi opatrní.

6. Sejmuté části (kryt, míchadlo) a také příslušenství (lžice na zmrzlinu, hrnek s odměrkou) vyčistěte teplou vodou a měkkým hadříkem nebo houbou. V případě potřeby použijte jemný čisticí prostředek.
7. Všechny vyčištěné části důkladně opláchněte čistou vodou.
8. Motor otírejte pouze mírně navlhčeným hadříkem.
9. Všechny části osušte měkkým, netřepivým hadříkem nebo nechte uschnout na vzduchu.
10. Míchadlo a nádobu na zmrzlinu po vyčištění pravidelně otírejte dezinfekčním prostředkem určeným pro styk s potravinami. Dodržujte pokyny výrobce takovéhoho čisticího prostředku.
11. Plášť a připojovací kabel otřete lehce navlhčeným, měkkým hadříkem.

## Možné poruchy

12. Umístěte jednotlivé prvky zpět do zařízení:

- nádobu na zmrzlinu vložte do chladicího válce,
- znovu sestavte společně s míchadlem, průhledným krytem a motorem,
- umístěte tuto skupinu do nádoby na zmrzlinu.

## 7 Možné poruchy

Níže uvedená tabulka obsahuje popis možných příčin a způsobů odstraňování poruch nebo chyb během provozu zařízení. Pokud nemůžete odstranit poruchy, kontaktujte servis.

Nezapomeňte přitom uvést číslo zboží, název modelu a sériové číslo. Tyto údaje najdete na typovém štítku zařízení.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Po přípravě zmrzliny je obtížné vyjmout nádobu na zmrzlinu	Tvorba ledu mezi nádobou na zmrzlinu a chladicím válcem, např. v důsledku kapek vody	Počkejte 3 až 8 minut a poté nádobu na zmrzlinu vyjměte
Míchadlo zvedá průhledný kryt, nelze jej zavřít	Míchadlo nebylo správně vloženo do nádoby na zmrzlinu	Vložte míchadlo znovu a zajistěte správné spojení mezi držákem motoru a míchadlem
Nádobu na zmrzlinu nelze vložit do chladicího válce	Deformovaná nádoba na zmrzlinu	Kontaktujte servis Vyměňte nádobu na zmrzlinu

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Cyklus výroby zmrzliny neskončil, míchadlo se zastavilo	Míchadlo je zablokováno tvrdnoucí zmrzlinou, bezpečnostní zařízení zastaví motor	Vytáhněte míchadlo a vyjměte nádobu na zmrzlinu Nádobu na zmrzlinu vložte zpět do chladicího válce, nasadte mixér s krytem a motorem a pokračujte v přípravě zmrzliny opětovným spuštěním

## 8 Recyklace

### Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

CZ

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.

### Chladivo

Hnací plyn použitý v zařízení je lehce hořlavý. Jeho likvidaci provádějte podle národních předpisů.